

Echoes of Jesus

Does the New Testament Reflect
What He Said?

Second Edition

Jonathan P Clerke

ICEFIRE

PUBLISHING

Foreword by Rev. Dr Peter Christofides

Copyright © 2013 (first edition), 2017 (revised edition), 2019 (second edition) by Jonathan Clerke. All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or by any information storage and retrieval system, without the written permission of the publisher. The only exception is brief quotations in reviews.

Publisher: IceFire Publishing PO Box 618 Albany Creek Qld 4035 Australia
Original publication date: 2014. Revised 2017. Second edition 2019.
ISBN: 9780992338312
eISBN: 9780992338329

Cover design: David Fanning
Editing: Rebecca Gollan
For further information, visit *echoesofjesus.com*

Clerke, Jonathan
Echoes of Jesus

Unless otherwise indicated, Scripture quotations are from the HOLY BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION®, NIV® Copyright © 1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.® Used by permission. All rights reserved worldwide. Scripture quotations marked New American Standard Bible or NASB are taken from the NEW AMERICAN STANDARD BIBLE®, Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 by The Lockman Foundation. Used by permission. Scripture quotations marked ESV are taken from the ESV® Bible (The Holy Bible, English Standard Version®) copyright © 2001 by Crossway, a publishing ministry of Good News Publishers. ESV® Text Edition: 2011. The ESV® text has been reproduced in cooperation with and by permission of Good News Publishers. Unauthorized reproduction of this publication is prohibited. All rights reserved.



A catalogue record for this
book is available from the
National Library of Australia

Table of contents

Praise for <i>Echoes of Jesus</i>	xiii
Abbreviations and glossary	xix
Foreword	xxiii
Preface	xxvii
Dedication	xxix
Acknowledgements	xxxix
Introduction: Can we hear echoes of Jesus' words when we read the New Testament?	1
Part I: Literacy and gullibility in the world of Jesus	9
<i>Chapter 1: Writing history and creating libraries</i>	11
Evaluating the skills of ancient writers	12
Herodotus	12
Thucydides	14
Lucian	16
Others	17
Ancient history-writing techniques	17
The abundance and availability of historical writings	18
The ability to source ancient books	19
Vast numbers of historians	21
Ancient libraries	23
<i>Conclusion</i>	27
<i>Discussion and reflection questions</i>	27
<i>Chapter 2: Literacy in the ancient world</i>	29
Literacy and gullibility	29
Assessing literacy in the Greco–Roman world	30
Functional indicators	33
Variety of genres	36
Geographic dispersion	37
Graffiti	40

Lost words in lost worlds	43
Literacy across the Roman Empire	44
Literacy in Roman-occupied Greece	44
Literacy in Roman-occupied Egypt	46
Literacy in Roman-occupied Britain	50
The affordability of reading and writing	53
The cost of books	54
The cost of writing	56
<i>Conclusion</i>	57
<i>Discussion and reflection questions</i>	58
<i>Chapter 3: Literacy in Jesus' world</i>	59
Reading and writing in Jewish society	60
Reading and writing as part of Jewish expectations and practices	60
Scribes	62
Dead Sea Scrolls	63
Documentation everywhere	64
Graffiti in graveyards and houses	68
Christian literacy	69
Availability of writing materials	71
Surviving Christian manuscripts and letters	71
Christian libraries	72
Christianity among the well educated	73
<i>Conclusion</i>	76
<i>Discussion and reflection questions</i>	76
<i>Chapter 4: Illiteracy and gullibility, miracles and reasoning</i>	77
Learning without reading	79
Christian beliefs, miracles and gullibility	81
Jesus' miracles	81
Miracles performed by early disciples	83
<i>Conclusion</i>	84
<i>Discussion and reflection questions</i>	84

Part II: From Jesus' mouth to the disciples' hands	85
<i>Chapter 5: Jesus the teacher</i>	87
If Jesus wasn't an author, how do we know what he said?	87
Making an accurate translation	88
Interpretation	89
Did Jesus motivate his disciples to preserve what he taught?	90
Jesus the teacher	90
Jesus the movement founder	92
Jesus claimed to be God the Son	93
Jesus' teaching methods	93
Were Jesus' disciples capable of taking notes?	95
Note-taking and shorthand in the Greco–Roman world	95
Note-taking and shorthand in Jewish society	96
The Gospel of Luke based on earlier writings	98
A chief note-taker?	99
Where did Luke and Mark source their information?	101
But weren't the disciples uneducated?	104
<i>Conclusion</i>	106
Appendix 5.1: But why didn't Jesus write his own message?	106
Appendix 5.2: Examples of various Greek words for 'love'	107
<i>Discussion and reflection questions</i>	108
<i>Chapter 6: Jesus' teaching methods</i>	109
Could the disciples have memorised Jesus' teachings?	109
Deductions about the disciples' capacity to memorise	110
Memorisation in the ancient world	111
Did Jesus cast his message in ways designed to aid memorisation?	113
Parables	114
Actions speak louder than words	115
Poetry	115
Miscellaneous techniques	117
Why do the Gospels differ from each other?	118
Flexibility in describing background material	119
Flexibility in Jesus' non-essential words	120

Variation inherent in Jesus' teachings	121
Variations in Aramaic to Greek translations	122
Freedom to select, but not freedom to fabricate	124
Why four Gospels instead of one?	125
<i>Conclusion</i>	128
Appendix 6.1: Did Jesus discourage memorisation amongst his disciples?	128
<i>Discussion and reflection questions</i>	131
<i>Chapter 7: Who actually wrote the four Gospels?</i>	133
Papias	135
Irenaeus	140
Tertullian	143
Gospel authors: known versus unknown	146
<i>Conclusion</i>	150
<i>Discussion and reflection questions</i>	151
Part III: Accuracy in the copying of the New Testament accounts	153
<i>Chapter 8: Ancient copies of the New Testament: from Egypt to the Vatican</i>	155
Ancient extensive copies: codices Sinaiticus, Vaticanus, Alexandrinus and Bezae	156
Codex Sinaiticus	157
Codex Vaticanus	161
Codex Alexandrinus	162
Codex Bezae Cantabrigiensis	163
Ancient partial copies	164
Chester Beatty Papyri	166
Bodmer Papyri	169
<i>Conclusion</i>	170
<i>Discussion and reflection questions</i>	170
Appendix 8.1: A selection of Greek manuscripts of the Gospels from the first four centuries	171

<i>Chapter 9: Making copies without photocopiers</i>	173
How accurately could Christian communities make copies of the New Testament?	174
A deeper comparison of P75 and Codex Vaticanus	174
What do the ancient, less-accurate copies of the New Testament teach?	179
Minor errors and deliberate changes found in P45	179
Minor errors caused by copyists: a look at P46	185
<i>Conclusion</i>	190
<i>Discussion and reflection questions</i>	190
<i>Chapter 10: Deliberate changes and their cumulative impact on Jesus' words</i>	191
Variations in the earliest copies of John's Gospel	192
What were the causes of variations among the many manuscripts?	195
Changes made deliberately by copyists	196
Deliberate and simple changes	198
Deliberate and complex changes	200
Variations in the content of all of the Gospels	201
Dr Comfort's research	201
Regarding the book of Matthew	203
Regarding the book of Mark	204
Regarding the book of Luke	204
Regarding the book of John: Son of God or Son of Man?	207
<i>Conclusion</i>	209
<i>Discussion and reflection questions</i>	209
<i>Chapter 11: Prominent variations and their impacts on Christian living</i>	211
A variation impacting Christians considering marriage after divorce	211
Variations to the ending for Mark's Gospel	215
The tenacity of the scribes	216
Are new teachings found in the short ending?	219
Are new teachings found in the long ending?	219

Another variation involving a large number of words: Jesus and the woman caught in adultery	222
<i>Conclusion</i>	224
<i>Discussion and reflection questions</i>	225
<i>Chapter 12: Boundaries of divergence between ancient manuscripts and an English New Testament</i>	227
Comparing the Codex Vaticanus and the Codex Bezae	228
Comparing verses on Jesus, the crucifixion and forgiveness	230
Comparing verses on the resurrected Jesus	234
Comparing verses on doctrines relating to who Jesus is and his uniqueness	237
<i>Conclusion</i>	239
Appendix 12.1: Foundational teachings of mainstream Christianity	239
Appendix 12.2: Jesus considered as God, as taught in Acts chapters 2 to 4	240
<i>Discussion and reflection questions</i>	241
Part IV: Evidence from early Christian and non-Christian witnesses	243
<i>Chapter 13: Christian beliefs as revealed by Christian and non-Christian writers prior to 200 AD</i>	245
Was the pre-200 AD New Testament the same as today's?	245
God regards the poor and those persecuted for righteousness as blessed	246
Praying and avoiding temptation is important as God is all-seeing	247
Christians should pray for their secular rulers, those who hate Christians and those who are enemies of belief in the work of Jesus' crucifixion	247
Everyone will be asked to give an account of their life when they die	248
Christians are to forgive others	248
Jesus is the judge of all people	248

Jesus had real flesh and blood; he was not just a spirit tricking people that he had a physical body	249
People are saved from their sins by believing in Jesus, not by their actions or works. Being saved, they can look forward to resurrection.	249
Jesus was crucified so that our sins could be forgiven, and we should live in him	250
Loving money is evil	250
Did the New Testament authors record the truth about Jesus?	251
Bias due to partiality causing excessive disdain	252
Bias due to partiality causing excessive glorification	254
Canvassing Christian beliefs during the first 150 years	255
Tacitus the historian	257
Thallus the historian	263
<i>Conclusion</i>	269
Appendix 13.1: Sextus Julius Africanus	270
<i>Discussion and reflection questions</i>	273
Chapter 14: Lucian and his view on Christianity	275
Lucian's religious and philosophical beliefs	276
<i>The Passing of Peregrinus</i>	277
Two portraits of Christianity	281
<i>Alexander the Oracle-Monger</i>	298
<i>Conclusion</i>	299
Appendix 14.1: Examples of <i>sebō</i> being chosen to indicate worship of divinities	300
<i>Discussion and reflection questions</i>	302
Chapter 15: Lucian's book about Peregrinus: history or fantasy?	303
Four ways to examine <i>The Passing of Peregrinus</i>	304
Was Lucian capable of writing a historically accurate account?	304
Did Lucian intend his readers to regard the work as true?	305
Was the content of <i>The Passing of Peregrinus</i> in fact true?	308
Is Lucian's account consistent within itself?	311
Other areas of interest in Lucian's work	312

Does Lucian's account contain elements that disagree with the New Testament?	313
What were Lucian's sources of Christian information?	315
Could Lucian have been referring to someone other than Jesus as the instigator of Christianity?	317
<i>Conclusion</i>	319
<i>Discussion and reflection questions</i>	319
Chapter 16: Pliny the Younger	321
Extracts from Pliny's letters describing the investigation of Christians	322
Insights into Pliny's character	325
Pliny's interest in the Christians	328
Does Pliny's letter reflect content found in the New Testament?	331
Authenticity of the letters	334
<i>Conclusion</i>	337
<i>Discussion and reflection questions</i>	338
Chapter 17: Was Josephus a capable historian?	339
Who was Josephus?	339
Why and for whom did Josephus write?	341
Josephus' accuracy in using other written sources	344
Josephus' accuracy as an eyewitness	347
Accuracy in portraying architectural details	347
Ability as a military historian	349
Did Josephus use other eyewitnesses?	352
<i>Conclusion</i>	353
<i>Discussion and reflection questions</i>	354
Chapter 18: Josephus and the New Testament	355
The first reference to Jesus: crucified by Pilate	355
Authenticity of the first reference	356
Conclusion to the first reference about Jesus	363
The second reference to Jesus: James the brother of Jesus	364
Authenticity of the second reference	367
Conclusion to the second reference about Jesus	370
Josephus' comments about other New Testament people	371

Josephus and John the Baptist	371
Josephus and the beliefs of the Sadducees	372
Josephus and the New Testament's descriptions of legal proceedings	372
Did Luke copy information from Josephus' books?	374
<i>Conclusion</i>	378
Appendix 18.1: Digressions in book 18 of <i>The Antiquities of the Jews</i>	379
Appendix 18.2: Deliberate changes by Christian copyists?	380
<i>Discussion and reflection questions</i>	381
Chapter 19: Implications	383
What about me?	383
A hypothetical map for those who are interested in investigating Jesus	384
Implications for followers of Islam	387
<i>Conclusion</i>	394
<i>Discussion and reflection questions</i>	394
End-of-book appendices	397
Appendix 1: A brief background of first-century Judea	399
Appendix 2: Points of agreement between biblical and non-biblical sources	409
Appendix 3: Did Jesus really grow up in the town of Nazareth?	415
Scripture Index	439